



## **PAINT & MORTAR MIXER PFMR 1600 A1**

(GB)

### **PAINT & MORTAR MIXER**

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(HU)

### **FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ**

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### **MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### **MÍCHAČ BAREV A MALTY**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### **MIEŠAČ FARIEB A MALTY**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE)

(AT)

(CH)

### **FARB- UND MÖRTEL RÜHRER**

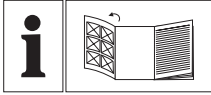
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

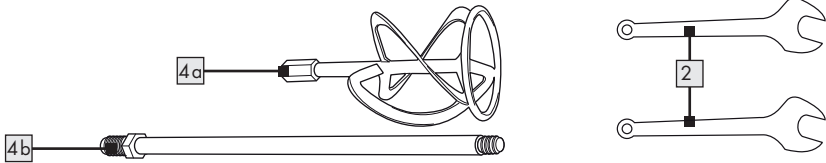
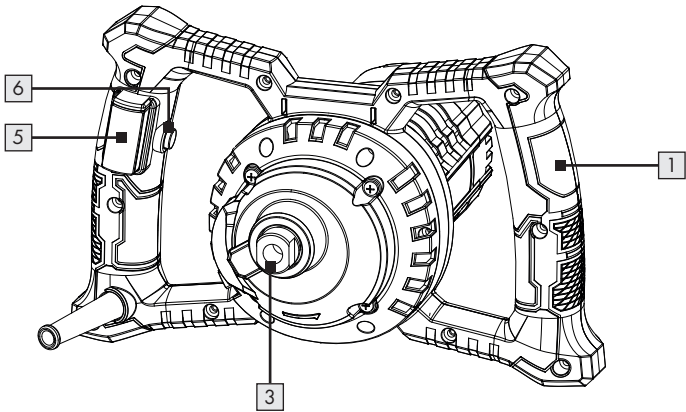
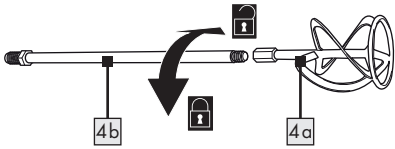
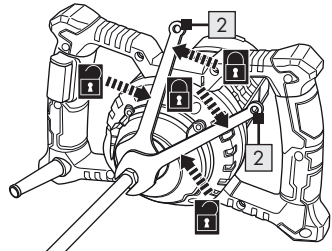
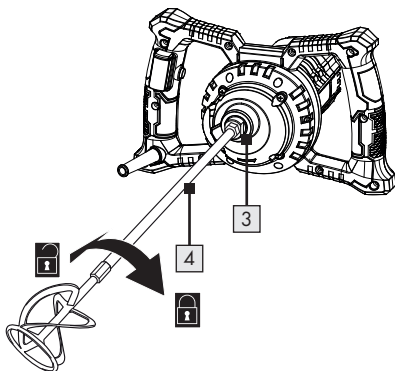
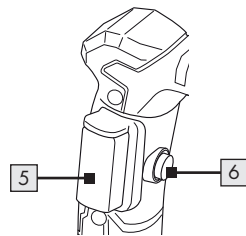
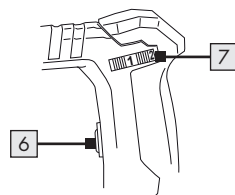
**IAN 310920**

(HU) (SI)

(CZ) (SK)


















GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	18
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	31
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	58
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	71

**A****B****D****C****E****F**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 6
Parts description .....	Page 7
Scope of delivery .....	Page 7
Technical data .....	Page 7
<b>Safety warnings</b> .....	Page 8
General power tool safety warnings .....	Page 8
Mixer safety instructions .....	Page 10
Vibration and noise reduction .....	Page 11
Behaviour in emergency situations .....	Page 11
Residual risks .....	Page 12
<b>Initial use</b> .....	Page 12
Unpacking .....	Page 12
Accessories .....	Page 12
<b>Before use</b> .....	Page 13
Fitting the universal stirrer .....	Page 13
Removing the universal stirrer .....	Page 13
<b>Operation</b> .....	Page 13
Switching on/off (see fig. E) .....	Page 13
Switching to continuous operation .....	Page 13
Switching off continuous operation .....	Page 13
Soft-start function .....	Page 13
Setting the speed by ON/OFF switch (see fig. E) .....	Page 14
Speed pre-selection (see fig. F) .....	Page 14
Working with the mixer .....	Page 14
After use .....	Page 14
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 14
Cleaning .....	Page 14
Maintenance .....	Page 15
Repair .....	Page 15
Storage .....	Page 15
Transportation .....	Page 15
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 15
<b>Disposal</b> .....	Page 16
<b>Service</b> .....	Page 16
<b>Warranty</b> .....	Page 16
<b>Translation of original declaration of conformity</b> .....	Page 17

## List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Warning of general danger
			Risk of electric shock
	Wear eye protection!		Wear ear protection!
	Wear a dust mask!		Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Protection class II (Double insulation)
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Alternating current
			Use in dry indoor rooms only.
	Lock		Unlock

## PAINT & MORTAR MIXER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This paint & mortar mixer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for mixing powdered materials such as mortar, plaster, adhesives and non-solvent paints, varnishes and similar type of materials. The relevant mixing action is dependent on the consistency, viscosity of the materials and the quantity to be mixed. A universal stirrer with appropriated rotational speed setting will achieve best mixing effect.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Parts description

### Figure A, C & F:


- 1 Handle
- 2 Assembly spanner
- 3 Agitator shaft (with M14 internal thread)
- 4 Universal stirrer
  - 4a. Spiral
  - 4b. Shaft
- 5 ON/OFF switch
- 6 Lock-on button
- 7 Speed control dial

## ● Scope of delivery

- 1 Paint and mortar mixer
- 1 Universal stirrer
- 2 Assembly spanners
- 1 Instruction manual

## ● Technical data

### Paint & mortar

<b>mixer:</b>	<b>PFMR 1600 A1</b>
Rated voltage, frequency:	230-240 V~, 50 Hz
Rated power:	1600 W
Rated no-load speed $n_0$ :	0-700 min <sup>-1</sup>
Stirrer fitting:	M14
Weight (incl. accessories):	5.2 kg
Protection class:	II / 

### Noise emission value:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	92.0 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ :	103.0 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB(A)

### **WARNING!**



Wear ear protection!

### **NOTE**

- ▶ The sound emission values have been obtained according to the noise test code given in EN 60745. The noise for the operator may exceed 80 dB(A) and ear protection measures are necessary.

### **Vibration total value**

Hand/arm vibration $a_h$ :	4.315 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNING!**

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

### **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value has been measured in accordance with EN 60745 and may be used for compare one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



## Safety warnings

### ● General power tool safety warnings

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.
- ▶ **Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Service**

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### ● **Mixer safety instructions**

1. **Always hold the power tool with both hands on the intended handles, take a secure stance and concentrate on the work.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
3. **Do not mix food. Power tools and their accessories are not designed for processing food.**
4. **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
5. **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
6. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
7. **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
8. **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.**

- Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.
9. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
  10. **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.
  11. **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Additional safety instructions of operating mixer**

- The power tool must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists.
- Never mix any materials containing flammable solvent or substance.
- Make sure mixing stirrer is placed inside the mixing container when power tool is switched ON.
- Make sure power tool is completely stopped prior to taking out the stirrer from mixing container.
- Always wear safety goggles to operate the power tool.
- Do not wear loose-fitting clothes to operate the power tool.

#### ● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

#### ● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken cutting attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### **WARNING!**

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Initial use

### ● Unpacking

#### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packing materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure the delivery contents are complete and free of any damage. If you find that parts are missing or show damage do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
4. Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

## ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i. e. tools and attachments, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several attachments and their uses. The attachments depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

## ● Before use

### ⚠ WARNING!

- ▶ Risk of accident if the machine is operated using electrical power supply that does not match the specifications shown on the rating label of the tool.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's rating plate.

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off and disconnect it from the mains before performing inspections, installing accessories or making adjustments!

## ● Fitting the universal stirrer

- Screw the shaft **4b** into the spiral **4a** completely (Fig. B).
- Then screw the assembled universal stirrer **4** into the agitator shaft **3** completely (Fig. C).
- Tighten the universal stirrer **4** firmly by using assembly spanners **2** per rotational direction **1** (Fig. D).

## ● Removing the universal stirrer

- Removing the universal stirrer **4** from the agitator shaft **3**: Use the assembly spanners **2** per rotational direction of **1** (follow the reverse steps of "Fitting the universal stirrer" mentioned above).

## ● Operation

### ● Switching on/off (see Fig. E)

#### Switching on:

- Press the ON/OFF switch **5** and hold it in position.

#### Switching off:

- Release the ON/OFF switch **5**.

### ● Switching to continuous operation

- Press the ON/OFF switch **5**, lock the ON/OFF switch **5** with the locking button **6**, then release the ON/OFF switch **5**.

### ● Switching off continuous operation

- Press the ON/OFF switch **5** briefly.

### ● Soft-start function

- This product has electronically controlled soft start function which enables the product starting up smoothly to avoid "kick-back". This function enhances safety and also prevents the materials to be mixed from spurting out of the mixing container.

## ● Setting the speed by ON/OFF switch (see fig. E)

### NOTE

- ▶ The ON/OFF switch has a variable speed control.
- ▶ You cannot change the speed setting during continuous operation.

- Press the ON/OFF switch **5** lightly for a low speed.
- Increase the pressure to increase the speed.

## ● Speed pre-selection (see fig. F)

The product can be preset to desired rotational speed from level 1 to 6 for mixture of different viscosity.

Set the desired speed using the speed control dial **7**.

### NOTE

- ▶ Always start from lowest speed setting, level 1, then increase the pre-selected speed until best mixing effect is achieved.

## ● Working with the mixer

- Dip the universal stirrer **4** into the material you want to mix at a low speed.
- Once the spiral **4a** is completely immersed in the material you can increase the speed.
- During mixing, move the universal stirrer **4** through the mixing container and continue mixing until the material is thoroughly mixed.

## ● After use

1. Switch the product off. Disconnect the product from the mains and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.
- Never allow fluids to get into the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- Remove stubborn dirt with high pressure air (max. 3 bar).
- Remove the universal stirrer **4** from the agitator shaft **3** (Fig. C, D). Clean the universal stirrer **4** with water.

- Dry the universal stirrer **4** after cleaning and spray a little anti-rust oil onto them before storage.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

Before and after each use, check the product and accessories (or attachments) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

## ● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

## ● Transportation

- Switch the product off and disconnect it from the mains.
- Attach transportation guards, if applicable.
- Always carry the product by its gripping surface.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Troubleshooting

### ⚠ WARNING!

- ▶ Only perform the steps described within these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorised service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself!

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
Product does not start	Not connected to power supply	Connect to power supply
	Power cord or plug is defective	Check by a specialist electrician
	Other electrical defect to the product	Check by a specialist electrician

Problem	Possible cause	Solution
Product does not reach full power	Power source (e. g. generator) has too low voltage	Connect to another power source
	Air vents are blocked	Clean the air vents
Unsatisfactory result	Accessory is worn	Replace with a new one
	Accessory not suitable for intended operation	Use suitable accessory

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Service**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- ▶ If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**IAN 310920**

### ● **Translation of original declaration of conformity**

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: Paint & mortar mixer PFMR 1600 A1, Model No.: HG04642, Version: 12 / 2018, to which this declaration refers, complies with the standards / normative documents of 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

### **Applied harmonised standards:**

EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Serial number: IAN 310920**



Tobias König  
Division Manager / Responsible for  
documentation  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 07/12/2018



The declaration of conformity can also be viewed at: [www.owim.com](http://www.owim.com).



The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

<b>A felhasznált piktogramok listája</b> .....	Oldal 19
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 19
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 19
Alkatrészleírás .....	Oldal 20
A csomagolás tartalma .....	Oldal 20
Műszaki adatok .....	Oldal 20
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 21
Általános biztonsági utasítások szerszámgépekhez .....	Oldal 21
Keverőkészülékekre vonatkozó biztonsági utasítások .....	Oldal 23
A rezgés és a zaj csökkentése .....	Oldal 24
Teendők vészhelyzet esetén .....	Oldal 24
További kockázatok .....	Oldal 25
<b>Mielőtt először használná</b> .....	Oldal 25
Kicsomagolás .....	Oldal 25
Kellékek .....	Oldal 25
<b>Használat előtt</b> .....	Oldal 26
Az univerzális keverőfeltét felrögzítése .....	Oldal 26
Az univerzális keverőfeltét leszerelése .....	Oldal 26
<b>Kezelés</b> .....	Oldal 26
Be- és kikapcsolás (lásd az E ábrát) .....	Oldal 26
Átkapcsolás folyamatos működésre .....	Oldal 26
A folyamatos működés kikapcsolása .....	Oldal 26
Lassú indítás .....	Oldal 26
A fordulatszám beállítása a be- és kikapcsológomb segítségével (lásd az E ábrát) .....	Oldal 27
A fordulatszám előzetes beállítása (lásd az F ábrát) .....	Oldal 27
A festék- és malterkeverő kezelése .....	Oldal 27
Használat után .....	Oldal 27
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 27
Tisztítás .....	Oldal 27
Karbantartás .....	Oldal 28
Javítás .....	Oldal 28
Tárolás .....	Oldal 28
Szállítás .....	Oldal 28
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal 28
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 29
<b>Javítás</b> .....	Oldal 29
<b>Garancia</b> .....	Oldal 29
<b>Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása</b> .....	Oldal 30

## A felhasznált piktogramok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Általános figyelmeztetések
			Áramütésveszély!
	Viseljen egy védőszemüveget!		Viseljen fülvédőt!
	Viseljen védőmaszkot!		Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen csúszásmentes biztonságos cipőt!		Védelmi osztály: II (kettős szigetelés)
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózati áramról.		Váltóáram
			Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
	Húzza szorosra		Lazítsa meg

## FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a festék- és malterkeverő (később: „Termék” vagy „Szerszámgép”) folyékony vagy por állagú építkezési anyagok, például festékek, ragasztók, mázák és hasonló anyagok összekeverésére használható. A szükséges keverőfeltét kiválasztása a megfelelő keverőművellettel függ az anyag állagától és mennyiségétől is. A legjobb keverőhatás elérését egy univerzális keverőfeltét a megfelelő fordulatszámmal képes elősegíteni.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

## ● Alkatrészleírás

### A, C és F ábra:

- 1 Fogó
- 2 Szerelőkulcs
- 3 Keverőtengely (M14 belső menettel)
- 4 Univerzális keverőfeltét  
4a. Keverőspirál  
4b. Rúd
- 5 BE/KI kapcsológomb
- 6 Rögzítógomb
- 7 Fordulatszám-állító

## ● A csomagolás tartalma

- 1 Festék- és malterkeverő
- 1 Univerzális keverőfeltét
- 2 Szerelőkulcs
- 1 Használati útmutató

## ● Műszaki adatok

### FESTÉK- ÉS

### HABARCSKEVERŐ: PFMR 1600 A1

Névleges feszültség és frekvencia:	230-240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	1600 W
Terhelés nélküli fordulatszám $n_0$ :	0-700 min <sup>-1</sup>
Keverőszerelevény:	M14
Súly (feltéttel együtt):	5,2 kg
Védelmi osztály:	II / □

### Zajkibocsátás:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	92,0 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Hangerőszint $L_{WA}$ :	103,0 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB(A)

### ⚠ FIGYELEM!



Viseljen fülvédőt!

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajszint meghatározása az EN 60745 jelű zajszintmérési eljárás alapján történt. A felhasználó által érzékelt zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Fülvédő használata javasolt.

### Rezgési értékek:

Rezgés a kéznél és a karnál $a_h$ :	4,315 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ A rezgési értékek a szerszámgép használati módjától függően változhat, így egyes esetekben meghaladhatják a fenti értékeket.

A rezgési terhelés alábecsülhető, ha a szerszámgépet rendszeresen azon a módon használják. Lehetőség szerint a rezgési terhelést tartsa a lehető legalacsonyabb szinten. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor a szerszámgép kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben az útmutatóban megadott rezgési értékeket a EN 60745 jelű szabvány szerint mérték, és összehasonlítási alapként szolgálhatnak más berendezésekkel. A megadott rezgési érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.



## Biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások szerszámgépekhez

#### ⚠ FIGYELEM!

▶ **Olvassa végig a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.**

A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

▶ **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „Szerszámgép” kifejezés hálózati áramról működtetett, elektromos vezetékkel rendelkező, valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

1. **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendtelenség és a megvilágítás hiánya munkahelyi balesetekhez vezethet.
2. **A szerszámgépet ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** A szerszámgépek szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3. **A szerszámgép használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem elterelése esetén elvesztheti az uralmát a szerszám felett.

#### Elektromos biztonság

1. **A szerszámgép elektromos csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt szerszámgépekkel.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
2. **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
3. **A szerszámgépeket tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha víz jut a szerszámgép borítása alá, az megnöveli az áramütés kockázatát.
4. **Ne hordozza a szerszámgépet az elektromos vezetékénél fogva, ne akassza fel, és a csatlakozó kihúzásához se a vezetéket húzza. Az elektromos vezetéket tartsa hőtől, olajoktól, éles sarkoktól és mozgó berendezésektől távol.** A sérült vagy összecsomósított vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
5. **Ha a szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelek használata csökkenti az áramütés veszélyét.
6. **Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## **Személyes biztonság**

- 1. Legyen mindig körültekintő, figyeljen arra, amit tesz és hallgasson a józan eszére, amikor szerszámgépekkel dolgozik. Ne használjon szerszámgépeket kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** A szerszámgép használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2. Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - a szerszámgép használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3. Ügyeljen arra, hogy a szerszámgép ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt a szerszámgépet az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha a szerszámgép hordozása során az ujja a kapcsolón van vagy a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- 4. A szerszámgép bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** A forgó részeknél maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- 5. Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz a szerszámgépet szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6. Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7. Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** Porszívórendszer használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

## **A szerszámgépek használata és kezelése**

- 1. Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas szerszámgépet használja.** A megfelelő szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2. Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező szerszámgépet.** Ha egy szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3. A készülék beállítása, alkatrészek cseréje vagy tárolás előtt húzza ki az elektromos csatlakozót a konnectorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi a szerszámgép akaratlan bekapcsolását.

- A használaton kívüli szerszámgépeket tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** A szerszámgépek tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- A szerszámgépeket ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy a működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója a gondatlan karbantartás.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- A szerszámgépet, annak alkatrészeit, feltéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** A szerszámgépek nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### **Javítás**

- A szerszámgép javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így biztosítható a szerszámgép biztonságos működése.

#### **● Keverőkészülékekre vonatkozó biztonsági utasítások**

- A szerszámgépet tartsa mindkét kezével az erre kijelölt fogóknál, álljon stabilan és összpontosítson a munkára.** Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- A veszélyes légkör kialakulásának elkerüléséhez gyúlékony anyagok keverése során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.** A kialakuló gázokat be is lélegezheti, vagy a szerszámgép által keltett szikrák tüzet okozhatnak.
- Ne keverjen élelmiszereket. A szerszámgépeket és azok alkatrészeit nem élelmiszerek keverésére szánták.**
- Tartsa az elektromos vezetéket a munkaterülettől távol. A vezetéket a keverőfej elkaphatja.**
- Ügyeljen arra, hogy a keverőtartály szilárd, biztonságos talajon álljon.** Egy nem megfelelően biztosított tartály hirtelen elmozdulhat.
- Vigyázzon arra, hogy ne fröccsenjen folyadék a készülék felé.** A készülék borítása alá jutó folyadék károkat és áramütést okozhat.
- Vigyázzon arra, hogy ne fröccsenjen folyadék a készülék felé.** A készülék borítása alá jutó folyadék károkat és áramütést okozhat.
- Kövesse a keverendő anyagra vonatkozó utasításokat. A keverendő anyag káros lehet.**

Ha a szerszámgép beleesne a keverés alatt álló anyagba, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, majd javíttassa meg a szerszámgépet egy szakemberrel. Ha a szerszámgép a keverőtartályhoz ér, amíg az még áram alatt van, áramütést okozhat.

9. **Keverés közben ne nyúljon a keverőtartályba kézzel vagy más tárgyakkal.** A keverőfej megérintése súlyos sérülésekkel járhat.

10. **A szerszámgépet csak akkor indítsa el és állítsa le, amíg az a keverőtartályban van.** A keverő keverőfeltét meghajolhat vagy irányíthatatlanul foroghat.

11. **A szerszámgépek gyakori használatából fakadó munkarutin miatt nem szabad megfeledeznie velük kapcsolatos a veszélyforrásokról.**

A hanyag kezelés akár egy másodperc alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

#### **További biztonsági utasítások keverőkészülékek kezeléséhez**

- Ne használja a szerszámgépet robbanásveszélyes környezetben.
- Soha ne keverjen gyúlékony oldószereket, összetevőket tartalmazó anyagokat.
- A szerszámgépet csak akkor kapcsolja be, ha a keverőfeltét már a keverőtartályban van.

- Mielőtt a keverőfejet kivenné a keverőtartályból várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
- A szerszámgép használata során mindig viseljen védőszemüveget.
- A szerszámgép használata során ne viseljen laza ruházatot.

#### **● A rezgés és a zaj csökkentése**

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatását.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő feltételeket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogónál, illetve tartófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

#### **● Teendők vészhelyzet esetén**

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassa le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt. Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák.

## ● Mielőtt először használná

### ● Kicsomagolás

#### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet, amennyiben ilyenek vannak.
3. Ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét, és hogy az sérülésmentes-e. Amennyiben az alkatrészek közt hiányt vagy sérülést észlel, forduljon a termék eladójához. A hiányzó alkatrészek utólagos kiszállítása, illetve a hibás elemek cseréje előtt ne használja a készüléket. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
4. Ellenőrizze, hogy rendelkezésére áll-e minden fontos eszköz és szerszám, mely a beüzemeléshez és használathoz szükséges. Ide tartoznak a szükséges személyes védőfelszerelések is.

### ● Kellékek

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, feltételekre van szükség:

- Megfelelő személyes védőfelszerelés

A kellékeket, szerszámokat szaküzletekben szerezheti be. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részben).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző csatolmányokkal és azok használati módjával kapcsolatban is található tudnivalókat és javaslatokat. A csomagolás nem tartalmaz minden itt említett csatolmányt, csupán a termék használati lehetőségeit mutatják be.

## ● Használat előtt

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ha a terméket nem az adattáblán jelzett hálózati feszültség mellett használják, az balesetekhez vezethet.
- ▶ A hálózat feszültségének meg kell felelnie az adattáblán feltüntetett értékeknek.

### ⚠ FIGYELEM!



A termék átvizsgálása, alkatrészek felszerelése, valamint beállítása elvégzése előtt kapcsolja ki és szüntesse meg az áramellátását.

## ● Az univerzális keverőfeltét felrögzítése

- Csavarja rá a rudat **4b** a keverőfejre **4a** teljes mértékben (B ábra).
- Ezután csavarja be az univerzális keverőfeltétet **4** a keverőtengelybe **3** (C ábra).
- Végül szorítsa meg az univerzális keverőfeltétet **4** a szerelőkulcsok **2** segítségével, ügyelve a csavarási irányra **1** (D ábra).

## ● Az univerzális keverőfeltét leszerelése

- Az univerzális keverőfeltét **4** leszerelése a keverőtengelyről **3**: Használja a szerelőkulcsokat **2** a megfelelő irányban **1** csavarva (járjon el az ellenkező sorrendben, mint ahogyan azt „Az univerzális keverőfeltét felrögzítése” című részben ismertettük).

## ● Kezelés

### ● Be- és kikapcsolás (lásd az E ábrát)

#### Bekapcsolás:

- Nyomja meg a be- és kikapcsológombot **5** és tartsa meg azt ebben az állásban.

#### Kikapcsolás:

- Engedje fel a be- és kikapcsológombot **5**.

### ● Átkapcsolás folyamatos működésre

- Nyomja be a be- és kikapcsológombot **5**, majd rögzítse a be- és kikapcsológombot **5** a rögzítőgomb **6** segítségével, a be- és kikapcsológombot **5** ekkor el is engedheti.

### ● A folyamatos működés kikapcsolása

- Nyomja meg a be- és kikapcsológombot **5** röviden.

### ● Lassú indítás

- A termék egy elektromosan szabályozott lassú indítás funkcióval is rendelkezik, mely segítségével a termék finoman indul be, megelőzve a visszacsapódást. Ez a funkció növeli a biztonságot és segít megelőzni a tartályban lévő anyag kifröccsenését is.

## ● A fordulatszám beállítása a be- és kikapcsológomb segítségével (lásd az E ábrát)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A be- és kikapcsológomb egy fordulatszám-állítóval is rendelkezik.
  - ▶ Használat közben nem változtathatja meg ezt a beállítást.
- Alacsonyabb fordulatszámhoz nyomja meg a be- és kikapcsológombot [5] egészen enyhén.
  - A nyomás növelésével a fordulatszám is nő.

## ● A fordulatszám előzetes beállítása (lásd az F ábrát)

A szerszámot egy adott fordulatszámra előzetesen is be lehet állítani, tehát különböző viszkozitású anyagok keveréséhez 1 és 6 között választhat.

Állítsa be a kívánt fordulatszámot a fordulatszám-állító [7] segítségével.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Először kezdje a munkát alacsony sebességen az 1 szinten, majd növelje a fordulatszámot addig, míg a kívánt keverési hatást el nem éri.

## ● A festék- és malterkeverő kezelése

- Süllyeszze bele az univerzális keverőfeltétet [4] a legalacsonyabb fordulatszám-beállítás mellett, óvatosan a keverendő anyagba.
- Amint a keverőfej [4a] teljes mértékben belesüllyedt az anyagba, emelhet a fordulatszámra.
- A keverés során mozgassa az univerzális keverőfeltétet [4] a tartályban, a keverést végezze addig, míg az anyag jól elkeveredett.

## ● Használat után

1. Kapcsolja ki a készüléket. Válassza le a terméket a hálózati áramról, és szükség esetén várja meg, míg az lehül.
2. Vizsgálja meg, tisztítsa és tárolja a terméket az utasításoknak megfelelően.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELEM!



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehül.

## ● Tisztítás

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken nincsenek-e kopások vagy sérülések. Ha a termék részei elkoptak vagy sérültek, ne használja tovább.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető részekhez használjon egy kefét.
- Különös gondossággal távolítsa el a szellőzőnyílásoknál lévő szennyeződések és port egy ruha vagy kefe segítségével.
- A makacsabb por kifűjéséhez használjon magas nyomású levegőt (max. 3 bar).
- Vegye ki az univerzális keverőfeltétet [4] a keverőszerevényből [3] (C és D ábra). Az univerzális keverőfeltétet [4] tisztítsa meg vízzel.

- Tisztítás után törölje az univerzális keverőfeltétet **4** szárazra, majd tárolás előtt fújja be rozsdásodás elleni olajjal.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

### ● Karbantartás

Minden egyes használat előtt és után vizsgálja meg a terméket és annak alkatrészeit (pl. a csatlományokat), hogy azok nem kopottak vagy sérültek-e. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben az útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

### ● Javítás

A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

### ● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és az alkatrészeket tárolja egy sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyiségben.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az optimális tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 30 °C között kell lennie.
- Ajánlatos a terméket az eredeti csomagolásában tárolni, vagy egy ruhával letakarni a porosodás megelőzése érdekében.

### ● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.
- Rögzítse fel a szállítási védőelemeket, ha vannak ilyenek.
- A terméket mindig a fogófelületenél tartva hordozza.
- Óvja a terméket az ütések, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

### ● Hibaelhárítás

#### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Csak olyan műveleteket végezzen, melyek leírását ebben az útmutatóban találja! Minden további ellenőrzést, karbantartást vagy javítást bízson egy erre jogosult ügyfélszolgálatra vagy egy annak megfelelő képzettséggel rendelkező szakemberrel!

A hibás működések, zavarok sokszor olyan okokra vezethetők vissza, melyeket a felhasználó maga is képes elhárítani. Mielőtt szakemberhez fordulna, ellenőrizze a terméket az alábbi táblázatnak megfelelően. A legtöbb esetben a működési zavarok gyorsan elháríthatók.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul	A terméket nem csatlakoztatta a hálózati áramra	Csatlakoztassa az elektromos hálózatra
	Az elektromos vezeték vagy annak csatlakozója hibás	Vizsgáltsa meg egy szakértővel
	A termék egyéb elektromos meghibásodása	Vizsgáltsa meg egy szakértővel

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik teljes teljesítményen	Az áramellátás (pl. generátor) feszültsége túl alacsony	A terméket csatlakoztassa megfelelő áramforrásra
	A szellőzőnyílások eltömődtek	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A végeredmény nem kielégítő	A csatlomány elhasználódott	Cserélje ki újra
	A csatlomány nem alkalmas az adott feladatra	Használja a megfelelő csatlományt

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Javítás

### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ A terméket egy szervizben vagy egy műszerésszel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a termék biztonságos működése.
- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke vagy annak csatlakozója sérült, azt a gyártónak vagy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyeket elkerülje.

## ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

### **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06 800 21225  
E-mail: owim@lidl.hu

**IAN 310920**

## **● Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása**

Mi, az OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG, felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termék: FESTÉK- ÉS HABARCSKEVERŐ PFMR 1600 A1, modellszám: HG04642, verzió: 12/2018, melyre jelen nyilatkozat vonatkozik, a 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU jelzésű szabványoknak és normatív dokumentumoknak megfelel.

### **Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

### **Sorozatszám: IAN 310920**



Tobias König  
Részlegvezető / a dokumentumért felelős személy  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
DE-74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG

Neckarsulm, 07/12/2018









A megfelelőségi nyilatkozatot megtalálja itt is:  
[www.owim.com](http://www.owim.com).



A nyilatkozat fent megnevezett tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8.-i, az elektromos készülékekben felhasznált egyes anyagok felhasználására vonatkozó, 2011/65/EU jelű irányelve előírásainak.

<b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran 32
<b>Uvod</b> .....	Stran 32
Predvidena uporaba .....	Stran 32
Opis delov .....	Stran 33
Obseg dobave .....	Stran 33
Tehnični podatki .....	Stran 33
<b>Varnostne informacije</b> .....	Stran 34
Splošna varnostna navodila za električna orodja .....	Stran 34
Varnostna navodila za mešalne naprave .....	Stran 36
Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....	Stran 37
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran 37
Ostale nevarnosti .....	Stran 38
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran 38
Razpakiranje .....	Stran 38
Oprema .....	Stran 38
<b>Pred uporabo</b> .....	Stran 39
Nameščanje univerzalnega mešalnika .....	Stran 39
Odstranjevanje univerzalnega mešalnika .....	Stran 39
<b>Upravljanje</b> .....	Stran 39
Vkllop/izkllop (glej sl. E) .....	Stran 39
Preklop na funkcijo neprekinjenega delovanja .....	Stran 39
Izkllop funkcije neprekinjenega delovanja .....	Stran 39
Funkcija mehkega zagona .....	Stran 39
Nastavitev števila obratov s stikalom za vklop/izkllop (glejte sl. E) .....	Stran 40
Prednastavitev števila obratov (glejte sl. F) .....	Stran 40
Upravljanje mešalnika za barvo in malto .....	Stran 40
Po uporabi .....	Stran 40
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 40
Čiščenje .....	Stran 40
Vzdrževanje .....	Stran 41
Popravila .....	Stran 41
Shranjevanje .....	Stran 41
Prevoz .....	Stran 41
<b>Motnje in odpravljanje</b> .....	Stran 41
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 42
<b>Servis</b> .....	Stran 42
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 43
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	Stran 44

## Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila za uporabo.		Splošna opozorila
			Nevarnost električnega udara!
	Uporabljajte zaščitna očala!		Nosite zaščito za sluh!
	Uporabljajte masko proti prahu!		Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite nedrseče rokavice!		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in ga ločite iz omrežja.		Izmenični tok
			Uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
	Pritegovanje		Sproščanje

## MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

Ta mešalnik za barvo in malto (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen mešanju tekočih in prašnih gradbenih materialov, kot so barve, malte, lepila, ometi in podobne snovi. Odvisno od strukture materiala in količine za mešanje uporabite ustrezno univerzalno mešalno lopatico z ustreznim učinkom mešanja. Univerzalna mešalna lopatica z ustrežno nastavitvijo števila obratov doseže najboljši učinek mešanja.

Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

## ● Opis delov

### Slike A, C in F:

- 1 Ročaj
- 2 Montažni ključ
- 3 Mešalna gred (z M14 notranjim navojem)
- 4 Univerzalna mešalna lopatica  
4a. Gred za mešanje  
4b. Steblo
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Gumb za zaklepanje
- 7 Izbira števila obratov


## ● Obseg dobave

- 1 Mešalnik za barvo in malto
- 1 Univerzalni mešalnik
- 2 Montažni ključ
- 1 Navodila za uporabo

## ● Tehnični podatki

### MEŠALNIK ZA

### BARVO IN MALTO: PFMR 1600 A1

Nazivna napetost/	
frekvenca:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1600 W
Število obratov v prostem	
teku $n_0$ :	0–700 min <sup>-1</sup>
Nastavek mešalnika:	M14
Teža (vklj. z nastavki):	5,2 kg
Zaščitni razred:	II / 

### Emisija hrupa:

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	92,0 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ :	103,0 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ :	3 dB(A)

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

## NAVODILO

- ▶ Raven hrupa je bila določena z uporabo metode merjenja hrupa v skladu z EN 60745. Raven hrupa, ki mu je izpostavljen upravljavec, lahko presega 80 dB(A). Zato je priporočljivo nositi zaščito za ušesa.

### Vrednosti tresljajev:

Tresljaji na dlaneh/rokah

$a_h$ : 4,315 m/s<sup>2</sup>

Negotovost K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OPOZORILO!

- ▶ Raven tresljajev se razlikuje glede na uporabo električnega orodja in je v nekaterih primerih lahko nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev bi lahko bila podcenjena, če se električno orodje redno uporablja na tak način. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## NAVODILO

- ▶ Raven tresljajev, ki je navedena v teh navodilih, je bila izmerjen v skladu s standardno merilno metodo v skladu z EN 60745 in jo je mogoče uporabiti za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti.



## Varnostne informacije

### ● Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.
- ▶ **Varnostna navodila in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.** Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje z akumulatorjem (brez napajalnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

1. **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered in slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
2. **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3. **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad napravo.

#### Električna varnost

1. **Vtiči električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
2. **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
3. **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.
4. **Napajalnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani kabel zvišuje tveganje električnega udara.
5. **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
6. **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

1. **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
2. **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.**  
Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
3. **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite akumulator, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
4. **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
5. **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.

6. **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7. **Če je možna namestitvev opremo za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da je priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

## Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

1. **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
2. **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.**  
Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
3. **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate dodatno opremo ali napravo odložite.**  
Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

4. **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
5. **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo naprave morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
6. **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
7. **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, vsadna orodja ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

## Servis

1. **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## ● Varnostna navodila za mešalne naprave

1. **Električno orodje vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje, trdno stojte in delajte koncentrirano.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
2. **Pri mešanju vnetljivih snovi zagotovite zadostno prezračevanje, da se izognete pojavi nevarnega ozračja.** Pride lahko do vdihavanja nastajajočih hlapov ali iskre, ki jih povzroči električno orodje, lahko povzročijo požar.
3. **Ne mešajte živil. Električna orodja in dodatki niso namenjeni mešanju živil.**
4. **Kabel hranite zunaj dosega otrok. Kabel se lahko ujame v mešalnik.**
5. **Prepričajte se, da stoji mešalna posoda na trdni in varni površini.** Neustrezno zavarovana posoda se lahko nenadoma premakne.
6. **Prepričajte se, da na ohišje naprave ne brizgajo tekočine.** Tekočina, ki je prodrla v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
7. **Prepričajte se, da na ohišje naprave ne brizgajo tekočine.** Tekočina, ki je prodrla v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
8. **Upoštevajte navodila in opozorila za mešani material. Material, ki ga mešate, je lahko škodljiv.**

Če je električno orodje padlo v mešani material, takoj izvlecite vtič naprave iz omrežne vtičnice, in električno orodje posredujte na popravilo s strani kvalificirane osebe. Če se mešalne posode dotaknete, medtem ko je električno orodje še vedno priključeno na napajanje, lahko to povzroči električni udar.

9. **Z rokami ali drugimi predmeti ne segajte v mešalno posodo, medtem ko mešate.** Stik z mešalnikom lahko povzroči resne poškodbe.
10. **Zaženite in zaustavite električno orodje le v mešalni posodi.** Mešalnik se lahko upogne ali nenadzorovano vrti.
11. **Ne dovolite, da bi zaradi rutinskega dela na osnovi pogoste uporabe električnih orodij, zanemarili pazljivost oziroma vitre nevarnosti.** Brezskrbno ravnanje lahko povzroči resno poškodbo v delčku sekunde.

#### **Dodatna varnostna navodila za upravljanje mešalnikov**

- Električnega orodja ne smete nikoli uporabljati v eksplozivnih okoljih.
- Nikoli ne mešajte materialov, ki vsebujejo vnetljiva topila ali snovi.
- Električno orodje vključite šele, ko je mešalnik v posodi za mešanje.

- Preden odstranite mešalnik iz posode za mešanje, počakajte, da se električno orodje popolnoma ustavi.
- Ko delate z električnim orodjem, vedno nosite zaščito za oči.
- Ko delate z električnim orodjem, ne nosite ohlapnih oblačil.

#### **● Zmanjšanje tresljajev in hrupa**

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezna vsadna orodja za ta izdelek in se prepričajte, da so brezhibna.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

#### **● Obnašanje v nujnem primeru**

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna nevarnost za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Pred prvo uporabo

### ● Razpakiranje

#### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smeje igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite embalažni material in embalažna/transportna varovala (če so nameščena).
3. Prepričajte se, da je obseg dostave popoln in brez morebitnih poškodb. Stopite v stik s prodajalcem, pri katerem ste kupili ta izdelek, če odkrijete, da deli manjkajo ali so pomanjkljivi. Ne uporabljajte izdelka, preden ne prejmete manjkajočih delov ali pred zamenjavo okvarjenih delov. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.
4. Prepričajte se, da imate na voljo potrebno dodatno opremo in orodja za zagon in uporabo. To vključuje ustrezno osebno zaščitno opremo.

## ● Oprema

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in vsadna orodja:

- Primerna osebna zaščitna oprema

Dodatna oprema in orodja so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

## NAVODILO

- ▶ V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različna vsadna orodja in njihova področja uporabe. Navedena vsadna orodja niso nujno vključena v obseg dobave, temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

## ● Pred uporabo

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Nevarnost nesreče, če izdelek uporabljate z omrežno napetostjo, ki ne ustreza tisti, ki je navedena na tipski tablici.
- ▶ Omrežna napetost napajanja mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski tablici.

### ⚠ OPOZORILO!



Pred vsemi inšpekcijskimi opravili, pred nameščanjem dodatne opreme ali nastavitvami, napravo vedno izklopite in jo ločite iz omrežja!

## ● Nameščanje univerzalnega mešalnika

- Gred **4b** do konca privijte v gred za mešanje **4a** (sl. B).
- Nato univerzalni mešalnik **4** privijte v mešalno gred **3** (sl. C).
- Univerzalni mešalnik **4** pritegnite z montažnimi ključi **2** glede na smer vrtenja **1** (sl. D).

## ● Odstranjevanje univerzalnega mešalnika

- Odstranite univerzalni mešalnik **4** z mešalne gredi **3**: Obrčajte montažni ključ **2** v skladu s smerjo vrtenja **1** (nadaljujte v obratnem vrstnem redu kot je navedeno v »Nameščanje univerzalnega mešalnika«).

## ● Upravljanje

### ● Vkllop/izklop (glej sl. E)

#### Vkllop:

- Pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP **5** in ga zadržite v tem položaju.

#### Izklop:

- Sprostite stikalo VKLOP/IZKLOP **5**.

### ● Preklop na funkcijo neprekinjenega delovanja

- Pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP **5**, zaklenite stikalo VKLOP/IZKLOP **5** z gumbom za zaklepanje **6** in sprostite stikalo VKLOP/IZKLOP **5**.

### ● Izklop funkcije neprekinjenega delovanja

- Kratko pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP **5**.

### ● Funkcija mehkega zagona

- Ta izdelek ima elektronsko krmiljeno funkcijo mehkega zagona, ki postopoma zažene izdelek in preprečuje »povratni udar«. Ta funkcija povečuje varnost in prav tako preprečuje, da bi mešani material brizgal iz posode za mešanje.

## ● Nastavitev števila obratov s stikalom za vklop/izklop (glejte sl. E)

### NAVODILO

- ▶ Stikalo VKLOP/IZKLOP ima izbirnik števila obratov.
  - ▶ Te nastavitve med uporabo ni mogoče spremeniti.
- Rahlo pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP **5**, da nastavite nizko število obratov.
  - Povečajte pritisk, da povišate število obratov.

## ● Prednastavitev števila obratov (glejte sl. F)

Električno orodje lahko nastavite na določeno število obratov, to pomeni od stopenj 1 do 6 za mešanje različnih viskoznosti.

Nastavite želeno število obratov z izbirnikom števila obratov **7**.

### NAVODILO

- ▶ Začnite pri najnižjem številu obratov, nivo 1 in nato povečajte prednastavljeno hitrost, dokler ne dosežete ustreznega učinka mešanja.

## ● Upravljanje mešalnika za barvo in malto

- Univerzalni mešalnik **4** nastavljen na najnižje število obratov previdno potopite v material, ki ga želite mešati.
- Ko je mešalna lopatica **4a** v celoti potopljena v material, lahko povišate hitrost.
- Med mešanjem premikajte univerzalni mešalnik **4** v posodi za mešanje in mešajte, dokler material ni dobro premešan.

## ● Po uporabi

1. Izklopite izdelek. Odklopite izdelek iz omrežja in po potrebi počakajte, da se ohladi.
2. Preglejte, očistite in shranite izdelek, kot je opisano spodaj.

## ● Čiščenje in nega

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, ga ločite iz omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

## ● Čiščenje

- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Pred vsako uporabo izdelek preverite za obrabljene ali okvarjene dele. Izdelka ne uporabljajte, če odkrijete okvarjene ali obrabljene dele.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite krtačo.
- S krpo in čopičem še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.
- Trdovratni prah izpihajte s stisnjenim zrakom (največ 3 bare).
- Odstranite univerzalni mešalnik **4** iz mešalne gredi **3** (sl. C, D). Univerzalni mešalnik **4** očistite z vodo.

- Po čiščenju posušite univerzalni mešalnik **4** in ga pred shranjevanjem popršite z majhno količino olja za zaščito pred rjo.

## NAVODILO

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

## ● Vzdrževanje

Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer vsadna orodja) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

## ● Popravila

V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

## ● Shranjevanje

- Izklopite izdelek in ga izvlecite iz omrežja.
- Očistite izdelek tako, kot je opisano.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke. Optimalna temperatura shranjevanja je med 10 °C in 30 °C.
- Priporočamo, da izdelek za skladiščenje shranite v originalno embalažo ali ga pokrijete z ustrežno krpo, da preprečite nabiranje prahu.

## ● Prevoz

- Izklopite izdelek in ga izvlecite iz omrežja.
- Če so priložena, namestite varovala za transport.
- Izdelek vedno nosite z ročaji.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## ● Motnje in odpravljanje

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izvajajte samo dela, ki so pojasnjena v teh navodilih za uporabo! Vsa nadaljnja inšpekcijska, vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen servisni center ali podoben kvalificiran strokovnjak!

Domnevne napačno delovanje, motnje ali poškodbe so pogosto posledica vzrokov, ki jih lahko odpravi sam uporabnik. Zato preden stopite v stik s strokovnjakom preverite izdelek glede na spodnjo preglednico. V večini primerov lahko motnje tako hitro odpravimo.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene	Ni priključen na napajanje	Povežite z napajanjem
	Okvara napačnega kabla ali vtiča	Posredujte na pregled k strokovnjaku
	Druge električne napake na izdelku	Posredujte na pregled k strokovnjaku

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek ne dosega polne zmogljivosti	Napajanje (npr. generator) ima prenizko napetost	Izdelek povežite z ustreznim napajanjem
	Blokirane prezračevalne odprtine	Očistite prezračevalne odprtine
Nezadovoljiv rezultat	Obrabljeno vsadno orodje	Zamenjajte z novim
	Vsadno orodje, ki ni primerno za opravilo	Uporabite primerno vsadno orodje

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## ● Servis

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelek naj popravi servisni center ali usposobljen električarja in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranjanje varnosti izdelka.
- ▶ Če je priključni kabel ali omrežni vtič poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali podoben strokovnjak, da se izognete nevarnostim!

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
Nemčija

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

SI

**Servis Slovenija**

Tel.: 080 080 917

E-Mail: owim@lidl.si

**IAN 310920**

## ● Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NEMČIJA, v lastni odgovornosti izjavljamo, da izdelek: MEŠALNIK ZA BARVO IN MALTO PFMR 1600 A1, Št. modela: HG04642, različica: 12 / 2018, na katerega se ta izjava nanaša, v skladu z normami/normativnimi dokumenti 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

### **Uporabljeni harmonizirani standardi:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

### **Serijska številka: IAN 310920**



Tobias König

Vodja oddelka/odgovorna oseba za pripravo dokumentacije

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NEMČIJA

Neckarsulm, 07/12/2018

Izjava o skladnosti je na voljo na:
















[www.owim.com](http://www.owim.com).



Zgoraj omenjen izdelek naveden v izjavi izpolnjuje predpise direktive 2011/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

<b>Legenda k použitým piktogramům</b> .....	Strana	46
<b>Úvod</b> .....	Strana	46
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	46
Popis dílů .....	Strana	47
Rozsah dodávky .....	Strana	47
Technická data .....	Strana	47
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	48
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	Strana	48
Bezpečnostní pokyny pro míchače .....	Strana	50
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	51
Chování v nouzových případech .....	Strana	51
Zbytková rizika .....	Strana	52
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	52
Vybalení .....	Strana	52
Příslušenství .....	Strana	52
<b>Před použitím</b> .....	Strana	53
Upevnění univerzálního míchadla .....	Strana	53
Demontáž univerzální míchadlo .....	Strana	53
<b>Obsluha</b> .....	Strana	53
Zapnutí / vypnutí (viz obr. E) .....	Strana	53
Přepnutí na trvalou funkci .....	Strana	53
Vypnutí trvalé funkce .....	Strana	53
Funkce hladký náběh .....	Strana	53
Nastavení otáček vypínačem Zap/Vyp (viz obr. E) .....	Strana	54
Přednastavení otáček (obr. F) .....	Strana	54
Obsluha míchače barev a malty .....	Strana	54
Po použití .....	Strana	54
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	54
Čištění .....	Strana	54
Údržba .....	Strana	55
Oprava .....	Strana	55
Skladování .....	Strana	55
Transport .....	Strana	55
<b>Porucha a její odstranění</b> .....	Strana	55
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	56
<b>Service</b> .....	Strana	56
<b>Záruka</b> .....	Strana	56
<b>Překlad originálu prohlášení o konformitě</b> .....	Strana	57

## Legenda k použitým pictogramům

	Přečtěte si návod k použití.		Všeobecná varovná upozornění
			Nebezpečí zranění elektrickým proudem!
	Noste ochranné brýle!		Noste ochranu sluchu!
	Noste protiprašnou masku!		Používejte ochranné pracovní rukavice!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!		Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.		Střídavý proud
			Používat jen suchých vnitřních prostorách.
	Utáhnout		Uvolnit

## MÍCHAČ BAREV A MALTY

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsá-ným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento míchač barev a malty (nazývaný dále jen „výrobek“ nebo „Elektrický nástroj“) je určen pro míchání pro míchání kapalných a práškových stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít odpovídající univerzální míchací lopatku s příslušným míchacím účinkem. Univerzální míchací lopatka s odpovídajícím nastavením otáček docílí nejlepšího míchacího účinku.

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Popis dílů

### Obrázky A, C & F:

- 1 Držadlo
- 2 Montážní klíč
- 3 Míchací hřídel (s vnitřní závitem M14)
- 4 Univerzální míchací lopatka  
4a. Míchací spirála  
4b. Dřík
- 5 Vypínač ZAP/VYP
- 6 Aretační tlačítko
- 7 Předvolba otáček

## ● Rozsah dodávky

- 1 Míchač barev a malty
- 1 Univerzální míchadlo
- 2 Montážní klíče
- 1 Návod k obsluze

## ● Technická data

### MÍCHAČ BAREV A MALTY:

### PFMR 1600 A1

Síťové napětí, síťová frekvence:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	1600 W
Volnoběžné otáčky $n_0$ :	0–700 min <sup>-1</sup>
Upínač míchadla:	M14
Hmotnost (vč. příslušenství):	5,2 kg
Třída ochrany:	II / □

### Emise hluku:

Hladina akustického tlaku	
$L_{pA}$ :	92,0 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	103,0 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB(A)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladiny hluku byly stanoveny na základě měření hluku podle normy EN 60745. Hladina hluku pro obsluhu může překročit hodnotu 80 dB(A). Proto se doporučuje nosit ochranu sluchu.

### Hodnoty vibrací:

Vibrace rukou/paží $a_{h1}$ :	4,315 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Úroveň vibrací se mění podle použití nástroje se změní a může být v některých případech nad hodnotou uvedenou v těchto pokynech. Expozice vibracím by mohla být podceněna, když se elektrický nástroj takovým způsobem používá pravidelně. Snažte se udržet zatížení vibracemi tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Úroveň vibrací, uvedená v těchto návodech byla naměřena standardizovaným postupem měření podle EN 60745 a lze ji použít k porovnání přístrojů. Uvedená hodnota emisí vibrací lze použít pro předběžné posouzení expozice.



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
- ▶ **Uchovávejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.** Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

1. **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2. **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí je zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

#### **Elektrická bezpečnost**

1. **Síťová zástrčka přístroje SE musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněným elektrickým nářadím.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nářadí nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pracujete-li s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

1. **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým náradím. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
2. **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
3. **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že vypínač je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a / nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte zařízení s prstem na vypínači nebo již zapnuté nářadí připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
4. **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
5. **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

6. **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
7. **Pokud mohou být namontována zařízení na odlučování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

## Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

1. **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nářadí.** S pomocí vhodného elektrického nářadí pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2. **Nepoužívejte nářadí, jehož spínač je vadný.**  
Elektrické nářadí, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor.**  
Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

4. **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí.** Nenechte osoby používat nářadí, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce. Elektronářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.
5. **Udržujte elektrické nářadí s péčí.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce nářadí. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástrojové bity atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

#### Service

1. **Nechte elektrické nástroje opravovat kvalifikovanému odborným personálem s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

#### ● Bezpečnostní pokyny pro míchače

1. **Držte elektrický nástroj oběma rukama na k tomu určené rukojeti, zaujměte bezpečné postavení a pracujte soustředěně.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.
2. **Zajistěte dostatečné větrání, když mícháte hořlavé materiály, aby se předešlo nebezpečné atmosféře.** Vyvíjená pára může být vdechována nebo jiskry generované elektrickým nástrojem mohou mít za následek nebezpečí požáru.
3. **Nemíchejte žádné potraviny. Elektrické nástroje a příslušenství nejsou pro míchání potravin určeny.**
4. **Udržujte kabel daleko od pracovní plochy. Kabel by se mohl zachytit do míchacího zařízení.**
5. **Zajistěte, aby míchací nádoba stála na pevné a bezpečné ploše.** Nedostatečně zajištěná nádoba se může náhle začít pohybovat.
6. **Zajistěte, aby na kryt přístroje nestříkala žádná tekutina.** Tekutina, která pronikla do elektrického nástroje, může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.
7. **Zajistěte, aby na kryt přístroje nestříkala žádná tekutina.** Tekutina, která pronikla do elektrického nástroje, může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.
8. **Postupujte podle pokynů a upozornění pro míchaný materiál. Míchaný materiál může být škodlivý.**

- Pokud elektrický nástroj padne do míchaného materiálu, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechejte elektrický nástroj opravit kvalifikovanou osobou. Dotýkání se nádrže, zatímco nástroj je stále připojen k napájení může vést k úrazu elektrickým proudem.
9. **Nesahejte rukama nebo jinými předměty do míchací nádoby, když mícháte.** Kontakt s míchačem může vést k těžkým zraněním.
  10. **Pouštějte a zastavujte elektrický nástroj pouze v míchací nádobě.** Míchačka se může ohnout nebo nekontrolovatelně otočit.
  11. **Nepřipusťte, abyste ztratili v důsledku rutiny kvůli častému používání elektrických nástrojů pozornost vůči zdrojům nebezpečí.** Nedbalá manipulace může vést k těžkým zraněním ve zlomku sekundy.

#### **Další bezpečnostní pokyny pro obsluhu míchacích zařízení**

- Elektrický nástroj nesmí být nikdy používán v explozivním prostředí.
- Nikdy nemíchejte materiály, které obsahují hořlavá rozpouštědla nebo látky.
- Elektrický nástroj zapněte teprve tehdy, když je míchadlo v míchací nádobě.
- Nechte nástroj dojít do úplného zastavení dříve, než vyjmete míchadlo z míchací nádoby.
- Vždy noste ochranné brýle, když pracujete s elektrickým nástrojem.
- Nenoste žádné volné oblečení, když pracujete s elektrickým nástrojem.

#### **● Snížení vibrací a hluku**

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné prostředky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nastavovací nástroje pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

#### **● Chování v nouzových případech**

Seznamte se na základě této příručky s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující rizika mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit riziko vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalení

#### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Výrobek a obalové materiály nejsou hračky! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Rozbalit všechny díly a umístěte je na rovný, stabilní povrch.
2. Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).
3. Ujistěte se, že je dodávka kompletní a bez možného poškození. Obráťte se na prodejce, u kterého jste si tento výrobek koupili, pokud byste zjistili, že některé části chybí nebo jsou vadné. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku může vést k osobním nebo věcným škodám.
4. Ujistěte se, že máte k dispozici nezbytné příslušenství a nástroje pro uvedení do provozu a používání. To zahrnuje vhodné osobní ochranné prostředky.

### ● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Použijte vhodné osobní ochranné vybavení

Příslušenství a nástroje dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technická data“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Uvedené nástroje nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

## ● Před použitím

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Existuje nebezpečí nehody, pokud se výrobek použije se síťovým napětím, které neodpovídají typovému štítku.
- ▶ Síťové napětí napájení musí odpovídat údajům na typovém štítku.

### ⚠ VÝSTRAHA!



Vždy výrobek vypněte a odpojte od sítě, než začnete provádět inspekční práce, instalovat příslušenství nebo provádět nastavení!

## ● Upevnění univerzálního míchadla

- Našroubujte dířek [4b] plně do míchací spirály [4a] (obr. B).
- Potom našroubujte univerzální míchadlo [4] do míchací hřídele [3] (obr. C).
- Dotáhněte univerzální míchadlo [4] montážními klíči [2] podle směru otáčení [1] (obr. D).

## ● Demontáž univerzální míchadlo

- Univerzální míchadlo [4] sejmout z míchací hřídele [3]: Použijte montážní klíče [2] podle směru otáčení [1] (postupujte v opačném pořadí „Upevnění univerzálního míchadla“).

## ● Obsluha

### ● Zapnutí / vypnutí (viz obr. E)

#### Zapnutí:

- Stiskněte vypínač ZAP/VYP [5] a podržte ho v této poloze.

#### Vypnutí:

- Pusťte vypínač ZAP/VYP [5].

### ● Přepnutí na trvalou funkci

- Stlačte vypínač ZAP/VYP [5], zablokujte vypínač ZAP/VYP [5] aretačním tlačítkem [6] a uvolněte vypínač ZAP/VYP [5].

### ● Vypnutí trvalé funkce

- Stiskněte krátce vypínač ZAP/VYP [5].

### ● Funkce hladký náběh

- Tento výrobek má elektronicky řízenou funkci hladkého náběhu, jejíž prostřednictvím přes se výrobek začíná postupně spouštět, aby se vyhnul „Zpětnému rázu“. Tato funkce zvyšuje bezpečnost a zabrání také tomu, aby míchaný materiál vystříknul z míchací nádoby.

## ● Nastavení otáček vypínačem Zap/Vyp (viz obr. E)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vypínač ZAP/VYP má předvolbu otáček.
- ▶ Toto nastavení během používání nemůžete měnit.
- Docela lehce stiskněte vypínač ZAP/VYP [5], abyste nastavili nízké otáčky.
- Chcete-li zvýšit rychlost, zvýšte tlak.

## ● Přednastavení otáček (obr. F)

Elektrický nástroj lze předem nastavit na určité otáčky, tedy od úrovně 1 až 6 pro míchání různých viskozit.

Nastavte požadované otáčky s pomocí předvolby otáček [7].

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Začněte s nejnižšími otáčkami, úroveň 1, a poté zvyšujte přednastavené otáčky, tak dlouho, až se dosáhne vhodný míchací účinek.

## ● Obsluha míchače barev a malty

- Ponořte univerzální míchač [4] s nejnižšími otáčkami opatrně do materiálu, který má být míchán.
- Jakmile je míchací spirála [4a] plně ponořena do materiálu, můžete zvýšit otáčky.
- Pohybujte univerzálním míchačem [4] během míchání míchací nádobou a míchejte, až je materiál dobře promíchán.

## ● Po použití

1. Výrobek vypněte. Výrobek odpojte od sítě a nechte ho případně vychladnout.
2. Zkontrolujte, očistěte a uskladněte výrobek, jak je popsáno dále.

## ● Čištění a péče

### ⚠ VÝSTRAHA!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

## ● Čištění

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte na opotřebené a vadné díly. Nepoužívejte ho, pokud zjistíte vadné nebo opotřebené díly.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte štěteč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a kartáčem.
- Vyfoukejte zvláště odolný prach stlačeným vzduchem (max. 3 bary).
- Odstraňte univerzální míchadlo [4] z míchacího hřídele [3] (obr. C, D). Univerzální míchadlo čistěte [4] vodou.

- Po vyčištění, vysušte univerzální míchadlo 4 a postříkejte ho před uskladněním trochou ochranného oleje proti rzi.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

### ● Údržba

Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrčné nástroje), před a po každém použití na očištění a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

### ● Oprava

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

### ● Skladování

- Výrobek ihned vypněte a odpojte ho od sítě.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 10 °C a 30 °C.
- Doporučujeme uložit výrobek pro skladování v původním balení nebo ho zakrýt vhodnou tkaninou proti prachu.

### ● Transport

- Výrobek ihned vypněte a odpojte ho od sítě.
- Použijte ochranná zařízení pro přepravu, pokud jsou k dispozici.
- Výrobek vždy noste za rukojeť.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

### ● Porucha a její odstranění

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Provádějte pouze ty práce, které jsou popsány v tomto návodu! Všechny ostatní kontroly, údržba a opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem nebo podobně kvalifikovaným odborníkem!

Domnělé chybné funkce, poruchy nebo škody je možné často odvodit z příčin, které může odstranit sám uživatel. Proto výrobek před kontaktováním odborníka zkontrolujte s pomocí tabulky uvedené dále. Ve většině případů se tak dají poruchy rychle vyřešit.

Problém	Možná příčina	Přístup k řešení
Výrobek se nespustí	Není připojen k napájení	Připojit k napájení
	Síťový kabel nebo zástrčka poškozena	Nechte jej zkontrolovat odborníkem
	Jiná elektrické závada výrobku	Nechte jej zkontrolovat odborníkem

Problém	Možná příčina	Přístup k řešení
Výrobek nedosahuje plného výkonu	Napájení (např. generátor) má příliš nízké napětí	Připojte zařízení ke vhodnému napájecímu zdroji
	Blokované větrací otvory	Větrací otvory vyčistěte
Neuspokojivý výsledek	Použitý nástroj je opotřebovaný	Vyměňte ho za nový
	Použitý nástroj není vhodný pro daný úkol	Použijte vhodný nástroj

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Service

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nechte svůj výrobek opravit v servisním středisku nebo od odborného elektrikáře a to pouze s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.
- ▶ Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny, musí být nahrazeny výrobcem nebo podobně kvalifikovaným odborníkem, aby se zabránilo ohrožením!

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

### **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.



**Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

**IAN 310920**

### **● Překlad originálu prohlášení o konformitě**

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO, prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že výrobek: MÍCHAČ BAREV A MALTÝ PFMR 1600 A1, Model č.: HG04642, verze: 12 / 2018, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s normami / normativními dokumenty 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

### **Použité harmonizované normy:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

### **Výrobní číslo: IAN 310920**

Tobias König

Vedoucí oddělení/Zodpovědný za dokumentaci  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO
















Neckarsulm, dne 07/12/2018

Prohlášení o shodě naleznete rovněž na:  
[www.owim.com](http://www.owim.com).

Výše popsany předmět ohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana	59
<b>Úvod</b> .....	Strana	59
Použitie v súlade s určením .....	Strana	59
Popis častí .....	Strana	60
Rozsah dodávky .....	Strana	60
Technické údaje .....	Strana	60
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana	61
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana	61
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa miešadiel .....	Strana	63
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana	64
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana	64
Zvyškové riziká .....	Strana	65
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	65
Vybalenie .....	Strana	65
Príslušenstvo .....	Strana	65
<b>Pred použitím</b> .....	Strana	66
Upevnenie univerzálnej miešacej lopatky .....	Strana	66
Demontáž univerzálnej miešacej lopatky .....	Strana	66
<b>Obsluha</b> .....	Strana	66
Zapnutie/vypnutie (pozri obr. E) .....	Strana	66
Prepnutie na trvalú funkciu .....	Strana	66
Vypnutie trvalej funkcie .....	Strana	66
Funkcia jemného nábehu .....	Strana	66
Nastavenie otáčok pomocou vypínača (pozri obr. E) .....	Strana	67
Prednastavenie počtu otáčok (pozri obr. F) .....	Strana	67
Obsluha miešadla na farbu a maltu .....	Strana	67
Po použití .....	Strana	67
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	67
Čistenie .....	Strana	67
Údržba .....	Strana	68
Oprava .....	Strana	68
Skladovanie .....	Strana	68
Preprava .....	Strana	68
<b>Poruchy a ich opravy</b> .....	Strana	68
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	69
<b>Servis</b> .....	Strana	69
<b>Záruka</b> .....	Strana	69
<b>Preklad originálneho konformitného vyhlásenia</b> .....	Strana	70

## Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Všeobecné výstražné upozornenia
			Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Noste ochranné okuliare!		Noste ochranu sluchu!
	Noste respirátor!		Noste ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.		Striedavý prúd
			Používajte len v suchých interiéroch.
	Dotiahnite		Uvoľnite

## MIEŠAČ FARIEB A MALTY

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Toto miešadlo na farbu a maltu (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určené na miešanie tekutých a práškových stavebných materiálov, ako sú farby, malty, lepidlá, omietky a podobné látky. V závislosti od konzistencie materiálu a miešaného množstva použite vhodnú univerzálnu miešaciu lopatku s príslušným miešacím účinkom. Univerzálna miešacia lopatka s vhodným nastavením rýchlosti dosahuje najlepší miešací účinok.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Výrobok nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti nasadenia.

## ● Popis častí

### Obrázok A, C a F:

- 1 Rukoväť
- 2 Montážny kľúč
- 3 Miešací hriadeľ (s vnútorným závitom M14)
- 4 Univerzálna miešacia lopatka  
4a. Miešacia špirála  
4b. Hriadeľ
- 5 Vypínač
- 6 Zaisťovacie tlačidlo
- 7 Predvoľba otáčok

## ● Rozsah dodávky

- 1 Miešadlo na farbu a maltu
- 1 Univerzálne miešadlo
- 2 Montážny kľúč
- 1 Návod na obsluhu

## ● Technické údaje

### MIEŠAČ FARIEB A

#### MALTY:

#### PFMR 1600 A1

Menovité napätie,	
frekvencia:	230–240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon:	1 600 W
Voľnobežné otáčky $n_0$ :	0–700 min <sup>-1</sup>
Upnutie miešadla:	M14
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	5,2 kg
Trieda ochrany:	II / □

#### Emisie hluku:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	92,0 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	103,0 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB(A)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNENIE

- ▶ Hladiny hluku boli stanovené pomocou metódy merania hluku podľa EN 60745. Hladina hluku pre obsluhu môže presiahnuť 80 dB(A). Preto odporúčame nosiť ochranu sluchu.

### Hodnoty vibrácií:

Vibrácie ruky/ramena  $a_{rh}$ : 4,315 m/s<sup>2</sup>  
Neistota K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Úroveň vibrácií sa bude meniť podľa použitia elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota špecifikovaná v tomto návode. Ak sa elektrické náradie pravidelne používa takýmto spôsobom, mohlo by sa podceňiť vibračné zaťaženie. Pokúste sa čo najviac minimalizovať vplyv vibrácií. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### UPOZORNENIE

- ▶ Úroveň vibrácií uvedená v tomto návode bola meraná podľa štandardnej metódy merania EN 60745 a dá sa použiť na porovnanie zariadení. Stanovená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na počiatočné posúdenie expozície.



## Bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Prečítate si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a návodov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.
- ▶ **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.** Pojem „elektrické náradie“ použitý v týchto bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### **Bezpečnosť pracovníka**

1. **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
2. **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

1. **Pripojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
3. **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
4. **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického náradia, na vešanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
5. **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
6. **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

1. **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
2. **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
3. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na spínači, alebo ak elektrické náradie pripojíte k elektrickej sieti zapnuté, môže to spôsobiť úraz.
4. **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti náradia, môže viesť k poraneniam.
5. **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

6. **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
7. **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie odsávača prachu môže znížiť riziko, ktoré prach predstavuje.

## Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1. **Náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3. **Skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte časti príslušenstva alebo náradie odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

4. **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5. **O elektrické náradie sa dôsledne starajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či neviaznu, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7. **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástavce atď., podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### **Servis**

1. **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.**  
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

#### **Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa miešadiel**

1. **Vždy držte elektrické náradie oboma rukami za dodané rukoväte, bezpečne sa postavte a pracujte koncentrovane.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
2. **Pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie, aby ste predišli vzniku nebezpečnej atmosféry.** Vznikajúce pary môžu byť inhalované alebo iskry generované elektrickým nástrojom môžu spôsobiť požiar.
3. **Nemiešajte žiadne potraviny. Elektrické náradie a príslušenstvo nie sú určené na miešanie potravín.**
4. **Kábel držte mimo pracovnej oblasti. Kábel by mohol uviaznuť v miešadle.**
5. **Uistite sa, že miešacia nádoba stojí na pevnom a bezpečnom povrchu.** Nesprávne zaistená nádoba sa môže náhle posunúť.
6. **Dbajte na to, aby proti krytu prístroja nestriekala žiadna kvapalina.** Kvapalina, ktorá prenikla do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a úraz elektrickým prúdom.
7. **Dbajte na to, aby proti krytu prístroja nestriekala žiadna kvapalina.** Kvapalina, ktorá prenikla do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a úraz elektrickým prúdom.
8. **Postupujte podľa pokynov a upozornení pre miešaný materiál. Miešaný materiál môže byť škodlivý.**

Ak elektrické náradie spadlo do materiálu, ktorý sa má miešať, ihneď odpojte zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky a nechajte elektrické náradie opraviť kvalifikovanou osobou. Pri dotyku s miešacou nádobou, keď je elektrické náradie stále pripojené k napájaciemu zdroju, môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

9. **Počas miešania nekladajte do miešacej nádoby ruky ani iné predmety.** Kontakt s miešadlom môže spôsobiť vážne zranenia.
10. **Elektrické náradie spúšťajte a zastavujte len v miešacej nádobe.** Miešadlo sa môže ohnúť a nekontrolovateľne otáčať.
11. **Nedovoľte, aby ste z dôvodu častého používania elektrického náradia stratili ostražitosť z hľadiska nebezpečenstva, ktoré elektrické náradie predstavuje.** Neopatrná manipulácia môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

### **Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre obsluhu miešadiel**

- Elektrické náradie sa nesmie nikdy používať vo výbušnom prostredí.
- Nikdy nemiešajte materiály obsahujúce horľavé rozpúšťadlá alebo horľavé látky.
- Nezapínajte elektrické náradie, keď sa miešadlo nenachádza v miešacej nádobe.

- Pred vybratím miešadla z miešacej nádoby nechajte elektrické náradie úplne zastaviť.
- Počas práce s elektrickým náradím vždy používajte ochranné okuliare.
- Počas práce s elektrickým náradím nenoste voľné oblečenie.

### **● Zníženie vibrácií a hluku**

Obmedzte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné prostriedky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nástavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväťe/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

### **● Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné pokyny a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto výrobku sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● Pred prvým použitím

### ● Vybalenie

#### VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obalové materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

1. Rozbalte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
2. Odstráňte obalový materiál a obalové/dopravné poistky (ak sú).
3. Uistite sa, že dodávka je kompletná a bez možného poškodenia. Obráťte sa na predajcu, od ktorého ste tento výrobok zakúpili, ak nájdete chybné alebo poškodené diely. Nepoužívajte výrobok skôr, ako vám budú dodané chýbajúce diely alebo nebudú vymenené chybné diely. Použitie neúplného alebo poškodeného výrobku môže spôsobiť zranenia osôb a poškodenia majetku.
4. Uistite sa, že máte potrebné príslušenstvo a nástroje na uvedenie do prevádzky a použitie. Patria sem vhodné osobné ochranné prostriedky.

### ● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nástavce:

- Vhodné osobné ochranné pracovné prostriedky

Príslušenstvo a nástroje si môžete zakúpiť v odbornej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

## UPOZORNENIE

- ▶ Táto používateľská príručka obsahuje informácie a upozornenia o rôznych aplikačných nástrojoch a oblastiach ich použitia. Uvedené nástroje nie sú nevyhnutne zahrnuté do rozsahu dodávky, ale skôr ukazujú možné použitia tohto produktu.

## ● Pred použitím

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ak sa výrobok používa so sieťovým napätím, ktoré nezodpovedá údajom na typovom štítku, hrozí nebezpečenstvo nehody.
- ▶ Sieťové napätie zdroja musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku.

### ⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vždy vypnite a odpojte ho od elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek kontrolných prác, pripojením príslušenstva alebo vykonaním nastavení!

## ● Upevnenie univerzálnej miešacej lopatky

- Naskrutkujte hriadeľ **4b** do miešacej špirály **4a** (obr. B).
- Následne naskrutkujte univerzálnu miešaciu lopatku **4** do miešacieho hriadeľa **3** (obr. C).
- Univerzálnu miešaciu lopatku **4** dotiahnite montážnymi kľúčmi **2** podľa správneho smeru otáčania **1** (obr. D).

## ● Demontáž univerzálnej miešacej lopatky

- Univerzálnu miešaciu lopatku **4** odmontujte od miešacieho hriadeľa **3**: Použite montážne kľúče **2** podľa správneho smeru otáčania **1** (postupujte v opačnom poradí ako v časti „Upevnenie univerzálnej miešacej lopatky“).

## ● Obsluha

### ● Zapnutie/vypnutie (pozri obr. E)

#### Zapnutie:

- Stlačte vypínač **5** a podržte ho v tejto polohe.

#### Vypnutie:

- Uvoľnite vypínač **5**.

## ● Prepnutie na trvalú funkciu

- Stlačte vypínač **5**, zaistíte vypínač **5** zaisťovacím tlačidlom **6** a vypínač uvoľníte **5**.

## ● Vypnutie trvalej funkcie

- Krátko stlačte vypínač **5**.

## ● Funkcia jemného nábehu

- Tento produkt je vybavený elektronicky riadenou funkciou jemného nábehu, vďaka ktorej sa produkt rozbieha jemne a nespôsobuje „spätný náraz“. Táto funkcia zvyšuje bezpečnosť a zabraňuje tomu, aby miešaný materiál vystrekoval z miešacej nádoby.

## ● Nastavenie otáčok pomocou vypínača (pozri obr. E)

### UPOZORNENIE

- ▶ Vypínač je vybavený funkciou voľby otáčok.
- ▶ Toto nastavenie sa nedá meniť počas používania.

- Stlačte vypínač **5** veľmi zľahka, aby ste nastavili nízky počet otáčok.
- Zvýšte tlak, aby ste počet otáčok zvýšili.

## ● Prednastavenie počtu otáčok (pozri obr. F)

Elektrické náradie sa dá prednastaviť na konkrétny počet otáčok, t. j. od stupňa 1 po stupeň 6 pre miešanie materiálov s rôznou viskozitou.

Nastavte požadovaný počet otáčok pomocou predvoľby otáčok **7**.

### UPOZORNENIE

- ▶ Začnite s najnižšími otáčkami v stupni 1 a následne zvyšujte prednastavené otáčky tak dlho, pokým nedosiahnete vhodný účinok miešania.

## ● Obsluha miešadla na farbu a maltu

- Ponorte univerzálnu miešaciu lopatku **4** pri najnižších otáčkach opatrne do miešaného materiálu.
- Keď je miešacia špirála **4a** úplne ponorená do materiálu, môžete zvýšiť otáčky.
- Univerzálnu miešaciu lopatku **4** počas miešania pohybujte v miešacej nádobe a miešajte dovtedy, pokým nebude materiál dobre premiešaný.

## ● Po použití

1. Vypnite produkt. Produkt odpojte od elektrickej siete a v prípade potreby ho nechajte vychladnúť.
2. Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte podľa nižšie uvedeného popisu.

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA!



Vypnite produkt, odpojte ho od elektrickej siete a nechajte produkt vychladnúť pred vykonaním kontroly, údržby alebo čistenia!

## ● Čistenie

- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či diely produktu nie sú opotrebované a poškodené. Nepoužívajte produkt, ak nájdete poškodené alebo opotrebované diely.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko dostupné miesta použite kefku.
- Odstráňte najmä nečistoty a prach z ventilačných otvorov pomocou handry a kefy.
- Odolný prach ofúkajte stlačeným vzduchom (max. 3 bary).
- Odstráňte univerzálnu miešaciu lopatku **4** z miešacieho hriadeľa **3** (obr. C, D). Vyčistite univerzálnu miešaciu lopatku **4** vodou.

- Po vyčistení vysušte univerzálnu miešaciu lopatku [4] a pred uskladnením ju nastriekajte trochou ochranného oleja.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

### ● Údržba

Produkt a príslušenstvo (napr. nástavce) skontrolujte na opotrebovanie a poškodenie pred a po každom použití. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

### ● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

### ● Skladovanie

- Produkt vypnite a odpojte ho od napájania.
- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre odvetranom mieste.
- Produkt skladujte vždy na defom neprístupnom mieste. Optimálna teplota skladovania leží v rozsahu 10 °C až 30 °C.
- Odporúčame vám, aby ste produkt uchovávali v jeho pôvodnom obale alebo ho zakryte vhodnou handrou, aby ste ho ochránili pred prachom.

### ● Preprava

- Produkt vypnite a odpojte ho od napájania.
- Nainštalujte ochranné zariadenia na prepravu, ak sú k dispozícii.
- Produkt vždy prenášajte za rukoväť.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

### ● Poruchy a ich opravy

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vykonávajte len práce, ktoré sú vysvetlené v tomto návode na obsluhu! Všetky ďalšie inšpekčné, údržbárske a opravárenské práce musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaný odborný technik!

Domnelé poruchy alebo poškodenia sú často spôsobené príčinami, ktoré môže používateľ opraviť sám. Preto skontrolujte produkt pred kontaktovaním kvalifikovanej osoby pomocou nižšie uvedenej tabuľky. Vo väčšine prípadov sa dajú poruchy odstrániť veľmi rýchlo.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nespúšťa	Nie je pripojený k napájaniu	Pripojte k napájaniu
	Poškodený sieťový kábel alebo zástrčka	Nechajte skontrolovať odborníkovi
	Iná elektrická porucha na produkte	Nechajte skontrolovať odborníkovi

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nedosiahne plný výkon	Napájanie (napr. generátor) má príliš nízke napätie	Produkt pripojte k vhodnému napájaciemu zdroju
	Vetracie otvory sú zablokované	Vyčistite vetracie otvory
Neuspokojivý výsledok	Nástavec je opotrebovaný	Vymeňte ho za nový
	Nástavec nie je vhodný na danú prácu	Použite vhodný nástavec

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Servis

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nechajte svoj produkt opraviť servisným strediskom alebo kvalifikovaným elektrikárom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.
- ▶ Ak je poškodený prípojný kábel alebo sieťová zástrčka, musí ho vymeniť výrobca alebo podobne kvalifikovaný odborník, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva!

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

### Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

SK

### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

**IAN 310920**

## ● Preklad originálneho konformitného vyhlásenia

My, spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NEMECKO, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt: MIEŠAČ FARIEB A MALTY PFMR 1600 A1, modelové č.: HG04642, verzia: 12 / 2018, na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, spĺňa normy/normatívne dokumenty smerníc 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ.

### Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

### Sériové číslo: IAN 310920



Tobias König

Vedúci oddelenia/Zodpovedný za dokumentáciu  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
DE-74167 Neckarsulm, NEMECKO

Neckarsulm, 07/12/2018
















Vyhlásenie o konformite nájdete aj na adrese:  
[www.owim.com](http://www.owim.com).



Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 72
<b>Einleitung</b> .....	Seite 72
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 72
Teilebeschreibung .....	Seite 73
Lieferumfang .....	Seite 73
Technische Daten .....	Seite 73
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 74
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 74
Sicherheitshinweise für Rührgeräte .....	Seite 76
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite 77
Verhalten im Notfall .....	Seite 77
Restrisiken .....	Seite 78
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite 78
Auspacken .....	Seite 78
Zubehör .....	Seite 78
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite 79
Universal-Rührquirl befestigen .....	Seite 79
Universal-Rührquirl demontieren .....	Seite 79
<b>Bedienung</b> .....	Seite 79
Ein-/Ausschalten (siehe Abb. E) .....	Seite 79
Umschalten auf Dauerfunktion .....	Seite 79
Ausschalten der Dauerfunktion .....	Seite 79
Sanftanlauf-Funktion .....	Seite 79
Einstellen der Drehzahl durch den Ein/Aus-Schalter (siehe Abb. E) .....	Seite 80
Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. F) .....	Seite 80
Bedienen des Farb- und Mörtelrührers .....	Seite 80
Nach dem Gebrauch .....	Seite 80
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 80
Reinigung .....	Seite 80
Wartung .....	Seite 81
Reparatur .....	Seite 81
Lagerung .....	Seite 81
Transport .....	Seite 81
<b>Störung und Behebung</b> .....	Seite 81
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 82
<b>Service</b> .....	Seite 82
<b>Garantie</b> .....	Seite 82
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 83

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Allgemeine Warnhinweise
			Stromschlaggefahr!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Staubmaske!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.		Wechselstrom
			Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Festziehen		Lösen

## FARB- UND MÖRTELRÜHRER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Farb- und Mörtelrührer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge, ist der passende Universal-Rührquirl mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Ein Universal-Rührquirl mit entsprechender Drehzahleinstellung erzielt die beste Mischwirkung.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A, C & F:

- 1 Handgriff
- 2 Montageschlüssel
- 3 Rührwelle (mit M14 Innengewinde)
- 4 Universal-Rührquirl  
4a. Mischwendel  
4b. Schaft
- 5 EIN/AUS-Schalter
- 6 Feststelltaste
- 7 Drehzahlvorwahl


## ● Lieferumfang

- 1 Farb- und Mörtelmischer
- 1 Universalrührwerk
- 2 Montageschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

### Farb- und

### Mörtelrührer: **PFMR 1600 A1**

Nennspannung,	
-frequenz:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1600 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	0–700 min <sup>-1</sup>
Rührwerkaufnahme:	M14
Gewicht (inkl. Zubehör):	5,2 kg
Schutzklasse:	II / 

### Geräuschemission:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	92,0 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	103,0 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB(A)

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Die Geräuschpegel wurden anhand der Geräuschmessverfahren nach EN 60745 ermittelt. Der Geräuschpegel für den Bediener kann 80 dB(A) überschreiten. Daher wird das Tragen eines Gehörschutzes empfohlen.

### Schwingungswerte:

Hand- / Armvibration  $a_h$ : 4,315 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

### **WARNUNG!**

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### **HINWEIS**

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.
- ▶ **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### ● Sicherheitshinweise für Rührgeräte

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest, nehmen Sie einen sicheren Stand ein und arbeiten konzentriert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
2. **Sorgen Sie für ausreichende Lüftung, wenn Sie entflammare Materialien mischen, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden.** Der sich entwickelnde Dampf kann eingeatmet werden oder die Funken, die durch das Elektrowerkzeug erzeugt werden, können zu einer Brandgefahr führen.
3. **Mischen Sie keine Nahrungsmittel. Elektrowerkzeuge und Zubehör sind nicht zum Mischen von Nahrungsmitteln vorgesehen.**
4. **Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern. Das Kabel könnte sich im Rührwerk verfangen.**
5. **Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter auf einer festen und sicheren Fläche steht.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich plötzlich bewegen.
6. **Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit gegen das Gerätegehäuse spritzt.** Flüssigkeit, die ins Elektrowerkzeug gedrungen ist, kann zu Schäden und zum Stromschlag führen.
7. **Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit gegen das Gerätegehäuse spritzt.** Flüssigkeit, die ins Elektrowerkzeug gedrungen ist, kann zu Schäden und zum Stromschlag führen.
8. **Folgen Sie den Anweisungen und Warnhinweisen für das zu mischende Material. Das zu mischende Material kann schädlich sein.**

Wenn das Elektrowerkzeug in das zu mischende Material gefallen ist, ziehen Sie sofort den Gerätestecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Person reparieren. Das Berühren des Mischbehälters, während das Elektrowerkzeug immer noch mit der Stromversorgung verbunden ist, kann zu Stromschlag führen.

9. **Langen Sie nicht mit den Händen oder einem anderen Gegenstand in den Mischbehälter während Sie mischen.** Der Kontakt mit dem Rührwerk kann zu schweren Verletzungen führen.
10. **Starten und Stoppen Sie das Elektrowerkzeug nur im Mischbehälter.** Das Rührwerk kann sich verbiegen oder unkontrollierbar drehen.
11. **Lassen Sie nicht zu, dass sie durch Routine auf Grund von häufiger Verwendung von Elektrowerkzeugen, die Aufmerksamkeit bzgl. der Gefahrenquellen verlieren.** Eine fahrlässige Handhabung kann zu schweren Verletzungen innerhalb eines Bruchteils einer Sekunde führen.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Bedienung von Rührgeräten**

- Das Elektrowerkzeug darf niemals in explosiven Umgebungen benutzt werden.
- Mischen Sie niemals Materialien, die entflammbare Lösungsmittel oder Substanzen enthalten.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst ein, wenn sich das Rührwerk im Mischbehälter befindet.

- Lassen Sie das Elektrowerkzeug zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie das Rührwerk aus dem Mischbehälter nehmen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

#### **● Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen / Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

#### **● Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Auspacken

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Stellen Sie sicher, dass der Lieferumfang vollständig und frei von möglichen Schäden ist. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben, wenn Sie feststellen sollten, dass Teile fehlen oder fehlerhaft sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Personen- und Sachschäden führen.
4. Versichern Sie sich, dass Sie über nötiges Zubehör und Werkzeuge für die Inbetriebnahme und Benutzung verfügen. Dies schließt eine geeignete persönliche Schutzausrüstung ein.

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge benötigt:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör und Werkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die erwähnten Einsatzwerkzeuge sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

## ● Vor dem Gebrauch

### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Es besteht Unfallgefahr, wenn das Produkt mit einer Netzspannung verwendet wird, die nicht dem Typenschild entsprechen.
- ▶ Die Netzspannung der Stromversorgung muss den Angaben des Typenschildes entsprechen.

### ⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt stets aus und trennen Sie dieses vom Netz, bevor Sie Inspektionsarbeiten durchführen, Zubehör anbringen oder Einstellarbeiten vornehmen!

## ● Universal-Rührquirl befestigen

- Schrauben Sie den Schaft **4b** in die Mischwendel **4a** vollständig ein (Abb. B).
- Anschließend schrauben Sie den Universal-Rührquirl **4** in die Rührwelle **3** ein (Abb. C).
- Ziehen Sie den Universal-Rührquirl **4** mit den Montageschlüsseln **2** gemäß der Drehrichtung **1** fest (Abb. D).

## ● Universal-Rührquirl demontieren

- Universal-Rührquirl **4** von der Rührwelle **3** entfernen: Nutzen Sie die Montageschlüssel **2** gemäß der Drehrichtung **1** (gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge von "Universal-Rührquirl montieren" vor).

## ● Bedienung

### ● Ein-/Ausschalten (siehe Abb. E)

#### **Einschalten:**

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **5** und halten Sie ihn in dieser Stellung.

#### **Ausschalten:**

- Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter **5** los.

### ● Umschalten auf Dauerfunktion

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **5**, verriegeln Sie den EIN/AUS-Schalter **5** mit der Feststelltaste **6** und lassen Sie den EIN/AUS-Schalter **5** los.

### ● Ausschalten der Dauerfunktion

- Drücken Sie kurz den EIN/AUS-Schalter **5**.

### ● Sanftanlauf-Funktion

- Dieses Produkt verfügt über eine elektronisch geregelte Sanftanlauf-Funktion, durch die das Produkt nach und nach startet, um „Rückschlag“ zu vermeiden. Diese Funktion erhöht die Sicherheit und verhindert auch, dass das zu mischende Material aus dem Mischbehälter spritzt.

## ● Einstellen der Drehzahl durch den Ein/Aus-Schalter (siehe Abb. E)

### HINWEIS

- ▶ Der EIN/AUS-Schalter verfügt über eine Drehzahlvorwahl.
- ▶ Sie können diese Einstellung nicht während des Gebrauchs verändern.

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **5** ganz leicht, um eine niedrige Drehzahl einzustellen.
- Erhöhen Sie den Druck, um die Drehzahl zu erhöhen.

## ● Voreinstellung der Drehzahl (siehe Abb. F)

Das Elektrowerkzeug kann auf eine bestimmte Drehzahl voreingestellt werden, d.h. von Stufe 1 bis 6 zum Mischen von verschiedenen Viskositäten.

Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit der Drehzahlvorwahl **7** ein.

### HINWEIS

- ▶ Starten Sie mit der niedrigsten Drehzahl, Stufe 1, und erhöhen Sie dann die voreingestellte Drehzahl so lange, bis die geeignete Mischwirkung erzielt wird.

## ● Bedienen des Farb- und Mörtelrührers

- Tauchen Sie den Universal-Rührquirl **4** mit der niedrigsten Drehzahl vorsichtig in das zu mischende Material.
- Sobald der Mischwendel **4a** vollständig im Material eingetaucht ist, können Sie die Drehzahl erhöhen.
- Bewegen Sie den Universal-Rührquirl **4** während des Mischens durch den Mischbehälter und mischen Sie so lange, bis das Material gut vermischt ist.

## ● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus. Trennen Sie das Produkt vom Netz und lassen Sie es gegebenenfalls abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie unten beschrieben.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf abgenutzte und defekte Teile. Verwenden Sie es nicht, falls Sie defekte oder abgenutzte Teile feststellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und Bürste.
- Blasen Sie hartnäckigen Staub mit Druckluft (max. 3 bar) ab.
- Entfernen Sie den Universal-Rührquirl **4** von der Rührwelle **3** (Abb. C, D). Reinigen Sie den Universal-Rührquirl **4** mit Wasser.

- Nach der Reinigung, trocknen Sie den Universal-Rührquirl **4** und besprühen Sie diesen vor der Lagerung mit etwas Rostschutzöl.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

### ● **Wartung**

Überprüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

### ● **Reparatur**

Im Innern dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

### ● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 °C und 30 °C.
- Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren oder es mit einem geeigneten Tuch gegen Staub abzudecken.

### ● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie das Produkt immer an den Griffflächen.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

### ● **Störung und Behebung**

#### ⚠ **WARNING!**

- ▶ Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Kundendienststelle oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt startet nicht	Nicht an die Stromversorgung angeschlossen	An die Stromversorgung anschließen
	Netzkabel oder Stecker defekt	Von einer Fachkraft überprüfen lassen
	Anderer elektrischer Defekt am Produkt	Von einer Fachkraft überprüfen lassen

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Produkt erreicht nicht die volle Leistung	Stromversorgung (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung	Produkt an eine geeignete Stromversorgung anschließen
	Lüftungsöffnungen blockiert	Lüftungsöffnungen reinigen
Unbefriedigendes Ergebnis	Einsatzwerkzeug ist abgenutzt	Gegen ein neues tauschen
	Einsatzwerkzeug nicht für die Aufgabe geeignet	Geeignetes Einsatzwerkzeug verwenden

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- ▶ Sollte die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sein, so muss diese(r) durch den Hersteller oder ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: owim@lidl.de

#### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: owim@lidl.at

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: owim@lidl.ch

**IAN 310920**

## ● Original- Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Farb- und Mörtelrührer PFMR 1600 A1, Modell-Nr.: HG04642, Version: 12 / 2018, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen / normativen Dokumenten der 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU übereinstimmt.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN ISO 12100:2010  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

### Seriennummer: IAN 310920



Tobias König  
Bereichsleiter / Dokumentenverantwortlicher  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
DE-74167 Neckarsulm, GERMANY

Neckarsulm, 07/12/2018

Die Konformitätserklärung finden Sie auch unter:  
[www.owim.com](http://www.owim.com).



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG04642  
Version: 12/2018

IAN 310920

